

288-086 Gchr. OL 5H12 30



KÄRCHER

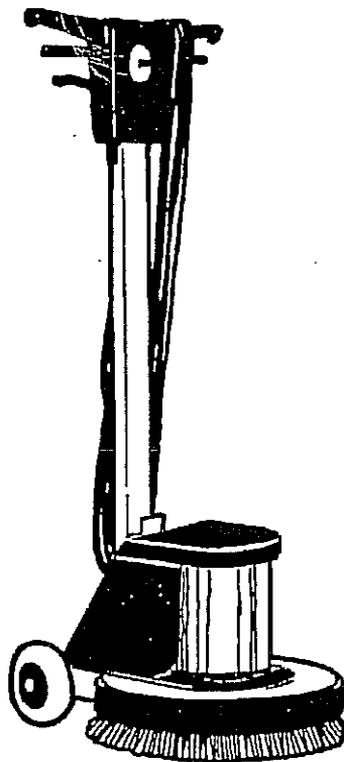
Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Manuel d'instructions

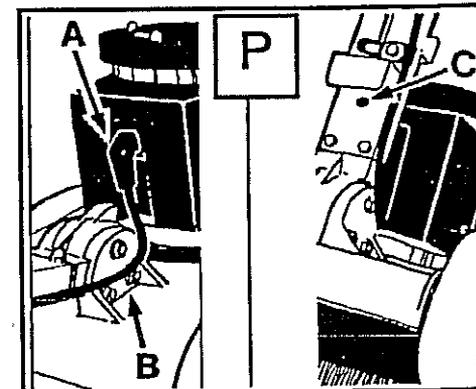
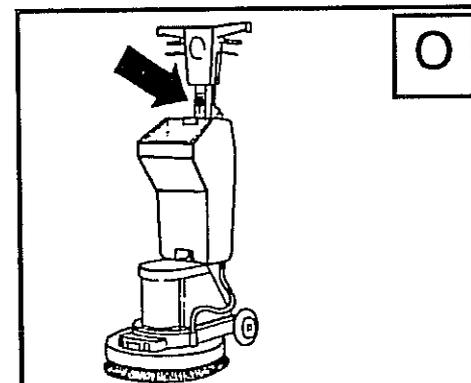
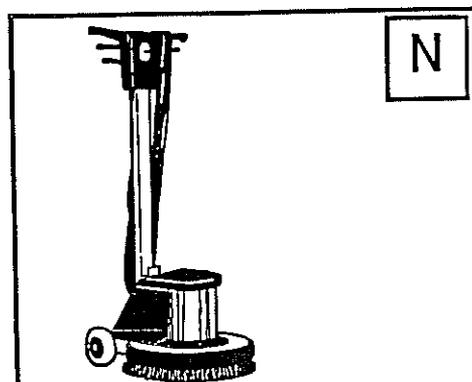
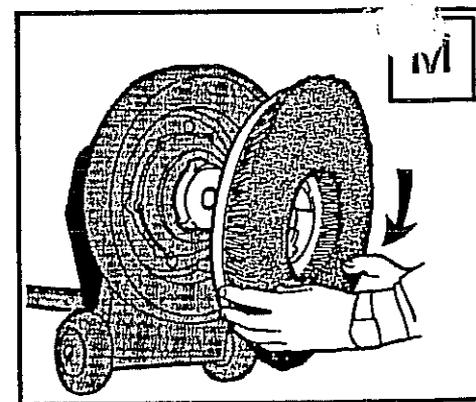
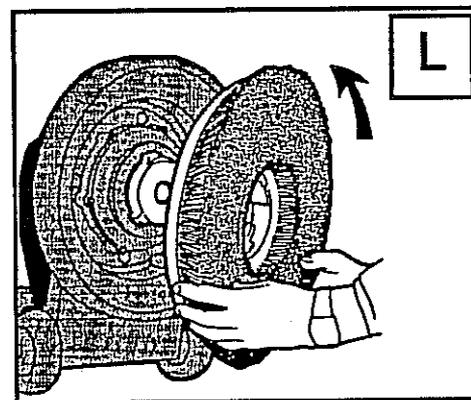
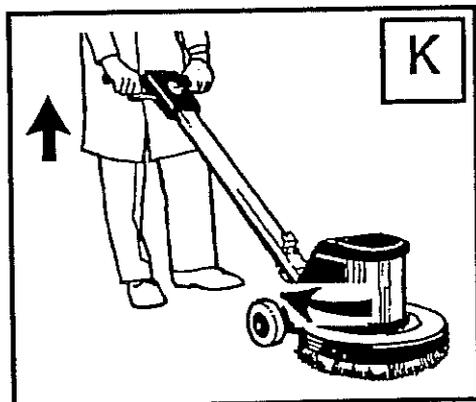
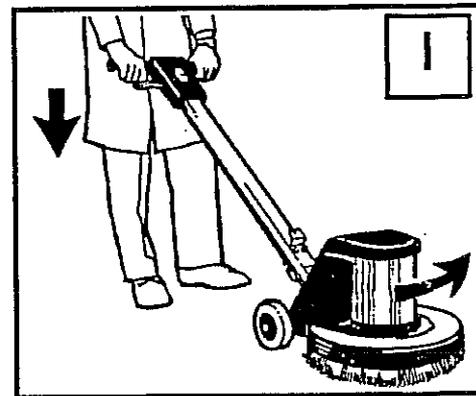
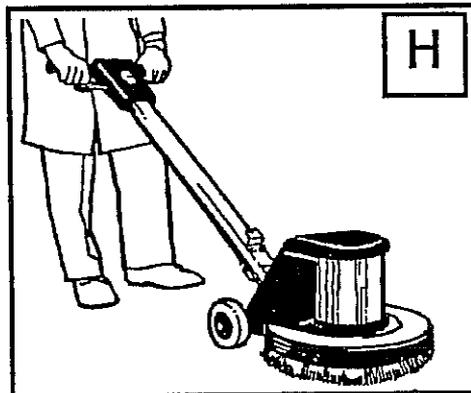
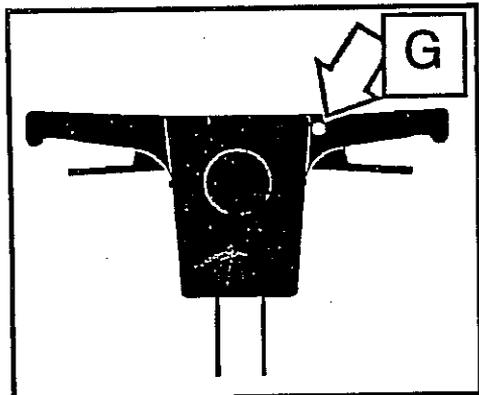
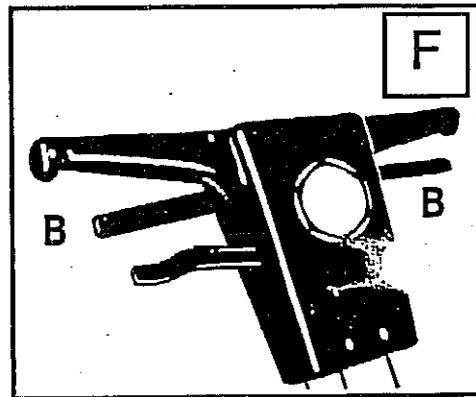
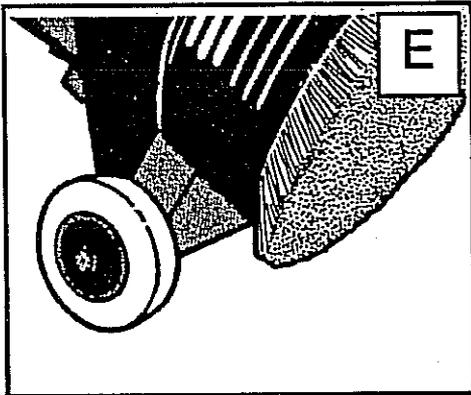
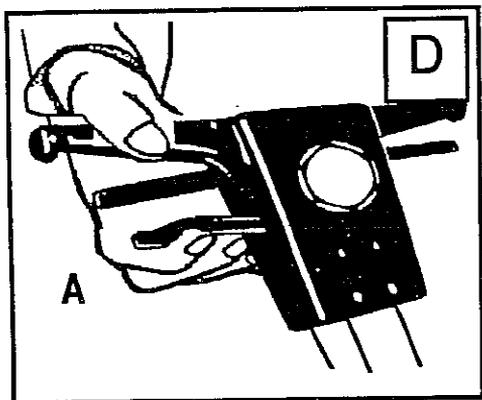
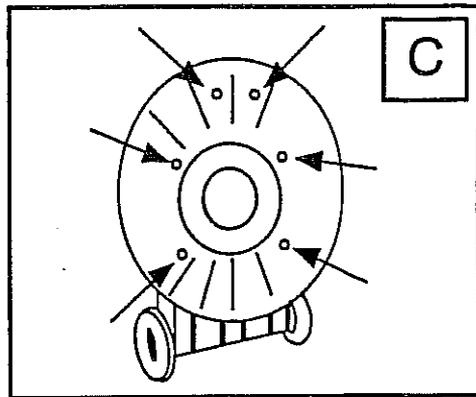
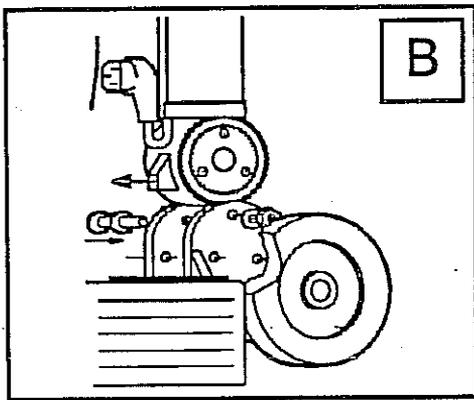
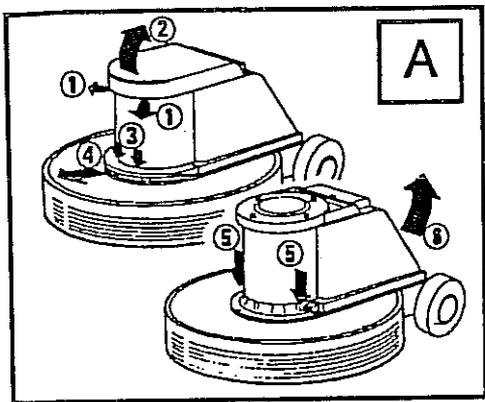
Disc 1.922-100/105

Ultra Disc 1.922-120



BTA : 5.950-043

08.91



Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	4
English	Operating Instructions	Page	11
Français	Mode d'emploi	Page	18

1. Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

1.1 Transportschaden

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Kärcher-Verkaufshaus.

1.2 Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Kärcher-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Die Kärcher-Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn Ihr Händler die beiliegende Antwortkarte beim Verkauf vollständig ausfüllt, abstempelt und unterschreibt, und Sie die Antwortkarte anschließend an die Kärcher-Gesellschaft Ihres Landes schicken.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Kärcher-Niederlassung. Bitte stets das Gerät mit Zubehör und Garantiekarte einschicken.

1.3 Warnhinweise

Beim Reinigen und Warten des Gerätes, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist der Antrieb auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren oder dergleichen verletzt oder beschädigt wird.

Die Netzanschlußleitung ist regelmäßig auf Verletzung oder Alterung zu untersuchen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluß- oder Verlängerungskabeln müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.

Bei diesem Gerät darf bei der Verwendung oder dem Ersatz von Netzanschlußleitungen nicht von der vom Hersteller angegebenen Type H05VV-F3G1.5 abgewichen werden.

1.4 Wichtig

Achten Sie bei erforderlichen Instandsetzungsarbeiten bitte darauf, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nur Original-Ersatzteile geben Ihnen die Gewähr für eine stete und zuverlässige Einsatzbereitschaft Ihres Gerätes.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

Instandsetzungen, einschließlich des Einbindens von Sprühmittelleitungen und Schläuchen, dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Ihre Disc ist ein Gerät mit rotierenden Teilen, daher unbedingt darauf achten, daß das Netzkabel nicht mit der rotierenden Bürste in Berührung kommt. Das Kabel könnte sonst mit erheblicher Gefahr für Maschine und Benutzer beschädigt werden.

2. Auspacken und Montage

Ihre Kärcher-Disc wird in 3 Teilen angeliefert.

1. Grundgerät
2. Deichsel
3. Bürstendeck

2.1 Montage der Deichsel

Um die Deichsel auf dem Grundgerät montieren zu können, muß die Motorhaube entfernt werden (siehe *Abbildung A* Punkte 1 - 6).

Punkt 1 und 2:

Nehmen Sie den oberen Deckel ab, indem Sie die beiden federnden Rasten nach vorne ziehen.

Punkt 3 und 4:

Entfernen Sie die Frontabdeckung:
An den bezeichneten Punkten nach unten drücken und nach außen abziehen.

Punkt 5 und 6:

Entfernen Sie die rückwärtige Abdeckung: Vordere Rasten nach unten drücken, loslassen und Abdeckung von hinten anheben und abziehen. Jetzt kann die Deichsel montiert werden.

- a) Entnehmen Sie dem am Grundgerät befestigten Kunststoffbeutel die drei Schraubensätze (Mutter, Schraube, Scheibe).
- b) Kabelbinder am unteren Ende der Deichsel entfernen.
- c) Zahnradgehäuse zwischen die beiden Deichsel-Anschlußplatten des Grundgerätes schieben. Der vordere Anschlag muß zum Motor zeigen, siehe *Abbildung B*.
- d) Die drei Schrauben in die Platten und Zahnradbohrungen einsetzen, Scheiben aufsetzen und Muttern anziehen.

- e) Nach korrekter Montage der Deichsel den Stecker des Deichselkabels in die Steckdose an der Rückseite des Motorgehäuses stecken.

2.2 Montage des Bürstendecks

Gilt nur für DISC-Maschinen

- a) Legen Sie die Maschine um, so daß das Gerät auf den Rädern und dem Handgriff liegt.
- b) Nehmen Sie jetzt den Bürstendeck und die sechs Kunststoffschrauben mit Scheiben.
- c) Plazieren Sie das Bürstendeck auf dem Gerät, die beiden nebeneinanderstehenden Bohrungen nach oben gerichtet. Befestigen Sie dann die sechs Schrauben und Scheiben in den vorgesehenen Bohrungen, siehe *Abbildung C*.

Hinweis: Sie können jederzeit das Bürstendeck durch ein anderes ersetzen. Es stehen Ihnen drei verschiedene Durchmesser zur Verfügung: 400, 450, 500 mm.

2.3 Motorhaube wieder aufsetzen

- a) Beginnen Sie mit der rückwärtigen Abdeckung und achten Sie darauf, daß die vorderen Rasten richtig einschnappen.
- b) Setzen Sie jetzt die vordere Abdeckung ein und stellen Sie sicher, daß die vorgesehenen Rasten in der hinteren Abdeckung fest einrasten.
- c) Oberen Deckel wieder aufsetzen und einrasten.

Nach Aufsetzen der gewünschten Bürste auf den Mitnehmer ist Ihre Kärcher-Disc-Maschine jetzt einsatzbereit.

3. Bedienung

3.1 Bedienungselemente

a) Einstellen der Griffhöhe

Mit Hilfe des unteren Hebels (A) kann die Griffhöhe stufenlos verstellt und so der Körpergröße des Benutzers angepaßt werden. Diese Anpassung muß vor dem Einschalten des Gerätes erfolgen. *siehe Abbildung D*

b) Transport des Gerätes

Bringen Sie die Deichsel in senkrechte Position. Das Gerät wird dann auf die beiden Laufräder gekippt und kann somit mühelos transportiert werden. *siehe Abbildung E*

3.2 Handhabung

Schalthebel (B)

Zum Ein- und Ausschalten der Maschine kann der linke oder der rechte Schalthebel benutzt werden. Die Schalthebel sind so angeordnet, daß der Benutzer die Maschine mit der rechten oder linken Hand aktivieren und führen kann. *siehe Abbildung F*

Dies verhindert einseitige Belastungen der Arme. Beide Schalthebel rechts und links sind mit Federn ausgerüstet, welche die Hebel beim Loslassen in die Ausgangsstellung zurückführen. Wenn es im Betrieb zu Schwierigkeiten kommt, wird beim Loslassen der Hebel die Stromzufuhr zum Motor sofort unterbrochen.

Wichtig: Schalthebel immer erst dann betätigen, wenn der Griff in bequemer Arbeitshöhe justiert ist und sich die Maschine in korrekter Arbeitsposition befindet.

Achtung: Versuchen Sie keinesfalls das Gerät bei vertikaler Deichsel zu starten. Jeglicher Versuch könnte sowohl dem Benutzer als auch dem Gerät selbst Schaden zufügen.

1. Der Bedienungsgriff enthält einen Kugelsicherheitsschalter, der verhindert, daß das Gerät bei senkrecht stehender Deichsel versehentlich eingeschaltet wird.
2. Die zweite Sicherungseinrichtung ist ein gelber Knopf an der Rückseite des Griffes (siehe Skizze) und verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Schalthebels. Vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes muß dieser Knopf gedrückt werden, damit die Schalthebel betätigt werden können. Sobald das Gerät läuft, kann man den gelben Knopf wieder loslassen. *siehe Abbildung G*

Achtung: Versuchen Sie nie die Maschine an den Schalthebeln hochzuheben oder zu ziehen. Benutzen Sie hierzu nur den vorgesehene Griff.

Bedienung

Gilt nur für DISC-Maschinen

Die Kärcher-Disc ist nach dem Prinzip der sogenannten Einscheiben-Maschinen gebaut und daher als solche zu verwenden. Im Betrieb wird die Maschine vom Benutzer von links nach rechts oder umgekehrt geführt, siehe Abbildung.

1. In vollkommen waagrecht Lage gehalten, biebt die Maschine unter der Kontrolle durch die Bedienungsperson grundsätzlich auf der Stelle. *siehe Abbildung H*
2. Beim Niederdrücken der Deichsel bewegt sich die Maschine nach links. *siehe Abbildung I*
3. Beim Anheben der Deichsel bewegt sich die Maschine nach rechts. *siehe Abbildung K*

Wenn Sie zum ersten Mal eine Einscheibe-Maschine bedienen, sollten Sie vor längerem Einsatz ein wenig üben, um sicher zu gehen, daß Sie die Maschine im Gleichgewicht halten können. Sobald Ihnen dies gelingt, können Sie die Maschine ohne Mühe steuern.

3.3 Montage der Bürste

Gilt nur für DISC-Maschinen

Für Ihre Kärcher-Disc gibt es eine Reihe von Bürsten mit Kunststoff-Tellern. Die für den jeweiligen Zweck ausgewählte Bürste wird wie folgt montiert.

1. Achten Sie darauf, daß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
2. Bringen Sie die Deichsel in senkrechte Stellung.
3. Kippen Sie die Maschine nach hinten, so daß die Griffstange auf dem Fußboden liegt und sich das Bürstengehäuse in senkrechter Stellung befindet. Die Bürste gemäß Abbildung über die Mitnehmervorrichtung aus Aluminium im Inneren der Maschine schieben und im entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen. Hierdurch wird die Bürste auf der Spannvorrichtung arretiert. *siehe AbbildungL*
4. Wenn Pads verwendet werden sollen und ein Treibteller eingesetzt wird, muß das Pad unbedingt zentrisch auf dem Treibteller liegen um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Pads minderer Qualität beeinträchtigen die Laufruhe, weshalb stets hochwertige Produkte eingesetzt werden sollten.
5. Die Maschine an den Griffen aufrichten, so daß sie auf der Bürste steht. Arbeitshöhe neu einstellen.

ULTRA-DISC

Die Ultra Disc wird nur mit Pads verwendet, der Treibteller ist ein Bestandteil der Maschine. Legen Sie die Maschine auf die Deichsel und drücken Sie das Pad auf den Teller.

3.4 Ausbau der Bürste

Die unter 3.3 beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge vornehmen, dabei Maschine vom Stromnetz trennen. Die Bürste wird durch Drehen im Uhrzeigersinn von der Spannvorrichtung gelöst. *siehe AbbildungM*

Wichtiger Hinweis : Die Maschine nie für längere Zeit auf der Bürste oder dem Pad stehen lassen. Hierdurch werden die Borsten bzw. die Pads verformt. Bürsten und Pads sollten nach dem Gebrauch stets abgenommen und gesondert aufbewahrt werden. Abgenutzte oder verformte Pads erschweren den Gebrauch der Maschine. Daher Zustand des Pad stets sorgfältig prüfen. Bei einwandfreier Wartung garantiert das breite Angebot an Kärcher-Bürsten außerordentlich bequeme Handhabung. Dazu die Voraussetzungen zu schaffen, ist die Aufgabe des Benutzers.

3.5 Außerbetriebnahme

Kabelhalterung

Das elektrische Kabel ist ein überaus wichtiges Bestandteil jedes elektrischen Gerätes und seine sorgfältige Aufbewahrung verdient besondere Beachtung. Die Abbildung zeigt, wie das Kabel durch Aufwickeln über den oberen Quergriff und dem nahe dem unteren Ende der Deichsel auf deren Rückseite angebrachten Kabelhalter versorgt wird. Bevor Sie die Maschine wegstellen, ist das Kabel stets auf diese Weise aufzurollen. Sie verlängern dadurch die Lebensdauer des Kabels. *siehe AbbildungN*

4. Sonderzubehör

4.1 Sonderzubehör Tank

Nur für DISC- Maschinen

Als Sonderzubehör zu Ihrem Gerät ist ein Reinigungsmittel-Tank erhältlich, mit dem Sie während des Betriebes Reinigungsflüssigkeiten in die verschiedenen Bodenbürsten aufbringen können. Alle Gerätetypen haben am unteren Ende einen Tankhalter. Ein zweiter oberer Tankhalter ist Bestandteil des Tankanbausatzes.

Zur Montage und zum Anbringen des Reinigungsmittel tanks gehen Sie wie folgt vor, siehe Abbildung.

1. Nach Entnahme des Tanks aus der Verpackung den oberen Tankhalter und Knopf und den Zulaufschlauch aus dem Tank entnehmen.
2. Reinigungsmittelschlauch am unteren Tankventilstutzen anbringen (an dem vom Steuergriff abgekehrten Ende).
3. Den oberen Tankhalter lose in den Gewindeinsatz an der Aluminiumdeichsel drehen, dafür ist der Platz vorgesehen, der durch den mit Gewinde versehenen Stellknopf angedeutet ist.
4. Den Reinigungsmittel tank in den unteren Tankhalter einsetzen und durch Anziehen des Stellknopfes am oberen Halter in korrekter Lage arretieren. *siehe Abbildung*

Der eigentliche Betätigungshebel für den Tank muß sich unmittelbar unter dem linken Schalt hebel der Maschine befinden und mit diesem fluchten.

5. Den unten am Tank angebrachten Schlauch auf der linken Seite des Bürstengehäuses einschieben. Wenn der Reinigungsmittel tank mit einer geeigneten

Flüssigkeit gefüllt ist und sich der Betätigungshebel in der bereits angegebenen Position befindet, kann durch regelmäßiges Bewegen des Dosierhebels Flüssigkeit entsprechend der jeweiligen Arbeitsaufgabe zugeführt werden. Dabei fließt Reinigungsmittel aus dem Tank zu der jeweils verwendeten Bürste.

Hinweis: Alle Kärcher-Bürsten sind mit einem Durchflußring für die Flüssigkeitszufuhr versehen, welcher gewährleistet, daß die der Bürste zugeführte Flüssigkeit den Fußboden gleichmäßig durch die Bürste hindurch erreicht. Ein unkontrollierter Durchfluß von Flüssigkeit zur Bürste ist zu vermeiden.

4.2 Sonderzubehör Saugaggregat

Als Sonderzubehör ist ein Trocken-Saugsystem erhältlich. Dieses Aggregat wird auf die Deichsel montiert.

1. Filtergehäuse (gelber Teil) durch links und rechts Drücken trennen.
2. Obere Halterung mit Schraube und Buchse an der Deichsel befestigen.
3. Untere Halterung in das Saugrohr schieben.
4. Halterung an die Deichsel schrauben.
5. Stecker am Griff einstecken. Der Sauger läuft automatisch mit der Maschine an.
6. Saugschlauch am Sauger befestigen; das andere Ende wird bei der Ultra-Disc in die vorgesehene Öffnung im Deck eingeführt. Bei der Disc wird der Saugschlauch am zusätzlichen Saugring befestigt.
7. Filtertüte einfügen und Filtergehäuse wieder aufsetzen.

5. Praktische Hinweise

Ratschläge vom Fachmann:

Fußbodenpflege ist ein systematischer Vorgang und sorgfältige Planung für die zu reinigende Fläche ist von herausragender Bedeutung und kann helfen, Zeit und unnötige Wege einzusparen.

1. Vor dem Reinigen einer bestimmten Fläche sind Hindernisse möglichst zu entfernen. Dies erleichtert den Zugang zu allen Bereichen des Fußbodens, ohne daß während der eigentlichen Arbeit Möbel bewegt werden müssen.
2. Beim Arbeiten mit einer Einscheiben-Maschine wird an der entferntesten Stelle begonnen, dann schrittweise von links nach rechts in Richtung Ausgang bewegen, so daß die gereinigte Fläche nicht betreten werden muß.
3. Achten Sie darauf, daß alle erforderlichen Hilfsstoffe und Zubehörteile in Reichweite bereit stehen, so daß Reinigungsmittel tanks, Pads usw. nach Bedarf ersetzt oder ausgewechselt werden können, um Unterbrechungen zu vermeiden.
4. Falls das Reinigungsergebnis nicht ganz Ihren Vorstellungen entspricht, fragen Sie bei uns nach Rat, denn oft führt nur eine geringfügige Änderung des Reinigungsmittels oder der Anwendungstechnik zu einem bemerkenswert besseren Resultat.

6. Technische Daten

		DISC	ULTRA DISC
Bürsten-Ø	mm	400/450/500	400
Drehzahl	1/min.	150/230/300	1500
Getriebe		Planetengetriebe	Direkt
Motorleistung	Watt	1000/1200	1000
Spannung	Volt	120/220/240	120/220/240
	Hz	50-60	50-60
Gewicht		32	33
Kabellänge	m	13	13

7. Pflege und Wartung

Achtung: Vor jeder Reparatur ist das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen. Die Überprüfung der elektrischen Bauteile darf nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

1. Sollte es erforderlich sein, den Motor oder die Getriebeeinheit auszubauen, kann die Verbindung zum Netzkabel gelöst werden, indem man den Stecker aus der Steckdose auf der Rückseite des hinter dem Motor angeordneten Kondensator-Gehäuses zieht. *siehe AbbildungP (A)*
2. Genauso verfährt man, wenn die Deichsel vom Motorgehäuse getrennt werden soll.
3. Nach Trennen der Verbindung zum Netzkabel kann die gesamte Deichsel durch Lösen der drei Befestigungsschrauben vom Bürstengehäuse am Unterteil der Maschine getrennt werden. *siehe AbbildungP (B)*
4. Auf der Rückseite der Deichsel befindet sich unterhalb des Kabelhalters ein kleiner Plastikstopfen. *siehe AbbildungP (C)*. Bei Schwergängigkeit des unteren Verstellhebels für die Griffhöhe wird dieser Stopfen herausgezogen und in die freigewordene Öffnung wird etwas leichtes Maschinenöl gespritzt, um den Griffeinstellkolben im Inneren des Deichselrohres zu schmieren.

Was Sie tun und lassen sollten

Halten Sie Ihre Maschine sauber.

Halten Sie die Bürsten in einwandfreiem Zustand.

Ersetzen Sie defekte oder abgenutzte Teile unverzüglich.

Lassen Sie die Maschine nur von qualifiziertem Wartungspersonal reparieren.

Lassen Sie die Maschine nicht auf der Bürste

oder dem Pad stehen.

Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten vor, ohne zuvor den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Die Maschine nicht von unerfahrenem Personal ohne hinreichende Einweisung bedienen lassen.

Störungsfreier, zuverlässiger Betrieb ist nur zu erwarten, wenn die Maschine ordnungsgemäß gewartet wird.

8. Störungshilfe

Die Maschine läuft nicht	<p>Ist die Maschine an das Stromnetz angeschlossen, und ist das Netz eingeschaltet (Sicherung oder FI-Schalter ok.?).</p> <p>Falls der Stecker mit einer Schmelzsicherung ausgerüstet ist: Ist die Sicherung intakt?</p>
	<p>Ist der Stecker am Motorgehäuse richtig eingesteckt?</p>
	<p>Bei der Ultra-Disc Motorschutzsicherung prüfen (am Motorgehäuse rechts) ggf. drücken.</p> <p>Befindet sich die Deichsel in korrekter Arbeitsposition (d.h. nicht in senkrechter Stellung)?</p>
Die Maschine läuft an, erreicht aber nicht die Arbeitsdrehzahl	<p>Motorfliehkraft-Schalter blockiert oder Anlaßkondensator beschädigt? Diese Bauelemente von einem Kärcher-Service-Techniker überprüfen lassen.</p>
Motor läuft, aber Bürste rotiert nicht	<p>Zahnradmitnehmerstift im Getriebe gebrochen. Gegebenenfalls Stift ersetzen lassen.</p>
Verstellhebel rastet nicht wieder ein (schwergängig)	<p>In die Öffnung hinten an der Griffstange Öl einspritzen (siehe die Anweisungen unter "Pflege und Wartung") und einige Minuten lang einwirken lassen.</p>
Zunehmend stärkeres Getriebegeräusch	<p>Getriebeöldichtung auf Leckage überprüfen, da niedriger Ölstand im Getriebe zu lautem Betriebsgeräusch führt und zu weiterer Beschädigung des Getriebes Anlaß geben kann. Ersatzöl: Normaler Maschinenöl SAE 30, Menge 0,14 Liter.</p>
Maschine läuft unruhig	<p>Dieses Problem tritt normalerweise auf, wenn die Maschine auf der Bürste oder dem Pad stehen gelassen wurde und diese demzufolge verformt sind. Pad wechseln und verformte Bürste/Scheibe wieder ihre normale Form annehmen lassen. (eventuell in warmes Wasser legen). Danach stellt sich wieder normales Betriebsverhalten ein. Stark abgenutzte Bürsten oder Scheiben sollten völlig ersetzt werden.</p>
<p>Wenn nach gründlicher Durchsicht Ihrer Maschine, gemäß dem vorstehenden Fehlersuchplan, weiterhin Probleme bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kärcher-Kundendienst.</p>	